



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés », *Revue européenne de recherches sur la poésie*, n° 7, 2021, p. 269-279

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12627-0.p.0269](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12627-0.p.0269)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2021. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Sylvestre CLANCIER, « Poètes francophones. L'humanisme et la langue française »

La poésie de langue française est porteuse de valeurs humanistes. Aujourd'hui la poésie française enrichie par les polyphonies des Caraïbes, du Québec, de l'Acadie, sans oublier celles de la Suisse, de la Belgique, du Luxembourg, du Maghreb, de l'Afrique, du Liban, de la Roumanie a même été embrassée par des poètes d'origine et de langue maternelle étrangères, car pour eux le français est la langue mère des valeurs humanistes universelles.

Mots-clés : poésie française, liberté, résistance, humanisme, universalisme.

Sylvestre CLANCIER, "French Poetry as was in the Past Occitan Poetry"

French poetry is the medium of humanistic values. Today french poetry is enlightened by poets from Caraïbe, Quebec, Acadie, Belgium, Luxembourg, Switzerland, Romania, Lebanon, Maghreb and Africa. Another strong empowerment comes from foreigners poets with others mother languages who have chosen to write their poems in french because for them french is the mother language for human rights and humanistic values.

Keywords: French poetry, Freedom, Resistance, Human rights, Universalism.

Rainer ZAISER, « Pétrarquisme et antipétrarquisme dans la poésie amoureuse de Théophile de Viau »

Le *Canzoniere* de Pétrarque a largement influencé la poésie amoureuse de la Renaissance. Le thème de l'amour contrarié ainsi qu'un répertoire de figures rhétoriques exprimant les vicissitudes de cet amour, ont fait naître au XVI^e siècle le courant lyrique du « pétrarquisme ». Au XVII^e siècle, au contraire, ce discours a subi ses premières brisures. Théophile de Viau oscille entre pétrarquisme et antipétrarquisme pour créer une nouvelle poétique d'amour qui est celle d'un libertin.

Mots-clés : imitation, intertextualité, amour contrarié, amour sensuel, amour platonique, péché originel, morale chrétienne, poète libertin.

Rainer ZAISER, “*Petrarchism and Anti-Petrarchism in the Love Poetry of Théophile de Viau*”

Petrarch's Canzoniere considerably influenced love poetry in the European Renaissance. The theme of an unfulfilled love and a repertoire of rhetorical figures expressing the ups and downs of that love engendered during the sixteenth century a lyrical movement called Petrarchism. In the first decades of the seventeenth century, however, Petrarchism became a rather fragmentary lyrical discourse. Théophile de Viau uses Petrarchism and Antipetrarchism in order to create a libertine love poetry.

Keywords: imitation, intertextuality, unreachable love, desire, platonic love, original sin, Christian moral, libertine poet.

Sakurako INOUE, « Jean-Jacques Rousseau et la poésie de son temps »

On a tendance à considérer que la poésie française était en crise au XVIII^e siècle, marqué par l'esprit philosophique. Ainsi, lorsqu'il s'agit de la renaissance du lyrisme dans la seconde moitié de ce siècle, ce sont les œuvres romanesques et autobiographiques de Jean-Jacques Rousseau qui attirent l'attention des lecteurs. Toutefois, une mise en parallèle des textes nous permet de comprendre la nécessité de les relire en les rattachant aux œuvres poétiques de son temps.

Mots-clés : Rousseau, *Les Confessions*, *La Nouvelle Héloïse*, Saint-Lambert, poésie descriptive.

Sakurako INOUE, “*Jean-Jacques Rousseau and the Poetry of His Time*”

We tend to consider that French poetry was in crisis in the 18th century, “the Century of Philosophy”. Therefore, when it comes to the renaissance of lyricism in the second half of this century, it is Rousseau's novel and autobiographies that draw the attention of readers. However, the comparison of texts allows us to understand the necessity to reexamine them by relating them to the poetry of his time.

Keywords: Rousseau, The Confessions, The New Heloise, Saint-Lambert, descriptive poesy.

Franco DE MEROLIS, « Gabriele d'Annunzio. La Poetica »

Au fur et à mesure que Gabriele d'Annunzio publie ses œuvres, en Italie l'attention de la critique littéraire se ravive et se divise en factions, d'une part les partisans, de l'autre les détracteurs de parti pris. En France, ses œuvres,

poèmes et romans, sont bien accueillies sans arrière-pensées. Surtout, on reconnaît la richesse des thèmes où convergent dans un savant mélange des mythes anciens et des nouveautés européennes.

Mots-clés : D'Annunzio, amour, sensualité, bonheur, déception, art.

Franco DE MEROLIS, "*Gabriele d'Annunzio's Poetics*"

As D'Annunzio publishes his works, the attention of Italian critics is revived and divided into traditional supporters and detractors. In France, his works, poems and novels, are well received without arrière-pensées and the judgments are often more than flattering. Above all, the richness of the themes in which ancient myths and European novelties converge in a learned blend.

Keywords: D'Annunzio, love, sensuality, happiness, disappointment, Art.

Amina DI MUNNO, « *Storia, poetica e mito nel Saudosismo lusitano* »

Le but de cet ouvrage est de mettre en évidence certains aspects du saudosisme liés au sébastianisme, mouvements littéraires du début du XX^e siècle, dont les représentants donnent la mesure authentique de l'esprit portugais. Parmi les poètes, Fernando Pessoa. Le thème de la saudade imprègne de manière exubérante et presque obsessionnelle le travail des poètes de l'époque en question. L'essence même de l'âme lusitanienne correspond à l'élaboration de l'image poétique de la Saudade.

Mots-clés : saudade, saudosisme, sébastianisme, Teixeira de Pascoaes, Fernando Pessoa.

Amina DI MUNNO, "*History, Poetics and Myth in Portuguese Saudosism*"

The goal of this work is to highlight some aspects of Saudosism linked to Sebastianism, literary movements of the early twentieth century, whose representatives give the authentic measure of the Portuguese spirit. Among the poets, Fernando Pessoa. The theme of saudade permeates in an exuberant and almost obsessive way the work of the poets of the period in question. The very essence of the Lusitanian soul corresponds to the elaboration of the poetic image of Saudade.

Keywords: Saudade, Saudosism, Sebastianism, Teixeira de Pascoaes, Fernando Pessoa.

Roberto PASANISI, « Un modello di psicocritica della bellezza. La genesi della poesia di Mallarmé come *specimen* della lirica moderna »

La poésie de Mallarmé et sa genèse au « profond » de l'Inconscient sont analysées, à travers un nouveau modèle original de psychocritique, comme un *specimen* de la lyrique moderne. Dans la fantasmagorie kaléidoscopique de ses significations, elle apparaît comme l'univers poétique électif pour une compréhension approfondie des mécanismes fondamentaux de la genèse et de la naissance d'un texte poétique et du mystère de la beauté tout court.

Mots-clés : Mallarmé, poésie, inconscient, psychocritique, psychanalyse.

Roberto PASANISI, “A Psycho-Criticism Model of Beauty. The Genesis of Mallarmé’s Poetry as a Specimen of Modern Lyric Poetry”

Mallarmé’s poetry and its genesis in the ‘deep’ of the Unconscious are analyzed, through a new original model of psychocritics, as a specimen of modern lyric. It, in the kaleidoscopic phantasmagoria of its meanings – a metaphor of poetry, and at the same time its essence – appears as the elective poetic universe for an in-depth understanding of the fundamental mechanisms of the genesis and birth of a poetic text and of the mystery of beauty tout court.

Keywords: Mallarmé, Poetry, Unconscious, Psychocritics, Psychoanalysis.

Antonio RODRIGUEZ, « La poésie en Suisse, un laboratoire d’Europe ? »

La Suisse ne possède pas de « littérature nationale », avec une homogénéité de langue ou des particularismes qui la distingueraient. Elle rassemble trois périphéries littéraires (en allemand, français et italien), qui l’empêchent de reproduire le système national à partir de sa littérature. La poésie en Suisse valorise l’alliance des questions locales et transnationales, ce qui transparaît dans ses réseaux. Elle pourrait alors offrir un modèle pour une Europe de la poésie.

Mots-clés : transnational, fédéralisme, nation, réseaux, reconnaissance.

Antonio RODRIGUEZ, “Poetry in Switzerland, a Laboratory of Europe?”

Switzerland does not have a “national literature”, with a homogeneity of language or particularisms that would distinguish it. It has three literary peripheries (in German, French, and Italian), which prevent it from reproducing the national system from its literature. Poetry in Switzerland values the alliance of local and transnational issues, which is part of its networks. It could then offer a model for a Europe of poetry.

Keywords: Transnational, federalism, nation, networks, recognition.

Antoine DE ROSNY, « L'œuvre poétique de Suarès. Une quête protéenne »

André Suarès est l'auteur d'une œuvre poétique abondante et variée qui constitue la part négligée de son immense production littéraire. En soixante ans de création, quarante recueils sont mis en chantier ; seuls dix voient le jour du vivant de l'auteur. Mû par un constant désir de renouvellement, Suarès trouve dans un syncrétisme culturel et dans des formes issues de divers horizons européens voire asiatiques les éléments d'une poésie traversée par une constante inquiétude métaphysique.

Mots-clés : poésie, création, formes, modernité, mythologie.

Antoine DE ROSNY, "Suarès's Poetry. A Protean Quest"

André Suarès's poetic work is both abundant and varied but his poems represent the neglected part of his vast literary production. Over his sixty years of literary creation, he started writing forty collections of poems. However, only ten were published during his lifetime. Suarès was driven by a constant desire of renewal and found inspiration in poetic forms coming from various horizons. He developed a cultural syncretism in a poetic work characterized by a constant metaphysical anxiety.

Keywords: poetry, creation, forms, modernity, mythology.

Amedeo ANELLI, « Il tema del silenzio in Roberto Rebora »

Roberto Rebora est l'un des poètes européens les plus importants du XX^e siècle. Il est peut-être le plus important représentant de l'École de Milan. Il a une poésie de l'essentiel, qui à travers la parole, peaufine les qualités sensibles et affectives de l'homme. La poésie de Rebora se situe tout près d'une perspective néo-phénoménologique par l'attention aux thèmes du silence actif, de la temporalité, de la conscience, du corps, de la perception et des énigmes de la Nature.

Mots-clés : silence actif, éthique, néo-phénoménologie, technique interne, traduction de Dante, parole précise.

Amedeo ANELLI, "Silence in Roberto Rebora's Work"

Roberto Rebora is one of the greatest European poets of the 20th century. As an author he is perhaps the most worthy representative of the "Milan School". His poetry is essentialistic and through the word refines the sensitive and affective/emotional qualities of Man. Rebora's poetry is close to a neophenomenological perspective because

of the poet's attention for the themes of the active silence, Time, awarenessconsciousness, the sentient corporeity and perception and the riddle of the Nature.

Keywords: active silence, ethic, neo-phenomenological perspective, interne technic, translation of Dante, exact word.

Lino ANGIULI, « Il secolo breve e il lungo cammino della poesia pugliese »

Cette contribution esquisse le parcours créatif de poètes originaires des Pouilles tout au long du xx^e siècle. Tirillés entre dépendance des modèles dominants et besoin d'autonomie, entre continuité et innovation, ces poètes ont contribué à la construction d'une tradition qui s'est débarrassée de la condition de marginalisation et de subordination par rapport aux centres d'animation culturelle, s'insérant à plein titre dans le panorama littéraire national et international.

Mots-clés : générations, géographie, province, 1968, évolution, Pouilles.

Lino ANGIULI, “*The Short Century and the Long Path of Apulian Poetry*”

This contribution offers an outline of Twentieth-Century Apulian poets mainly focusing on their capacity to get rid of the dominating models. Moving away from the influence of the main cultural centres and going beyond any form of marginalization, this tradition achieves its fully-fledged position in both the national and the international literary framework.

Keywords: Generations, geography, province, 1968, evolution, Apulia.

Guido OLDANI, « La frattura del realismo terminale »

Guido Oldani est le fondateur du Réalisme Terminal qui s'est manifesté au cours du Troisième Millénaire suite au déplacement de la plupart de la population mondiale vers les métropoles (pandémies de l'habitat). Dans cette nouvelle ère, le peu de nature qui demeure dans la réalité imite fidèlement les objets devenus désormais prédominants. La distance entre l'homme et ces objets s'étant effacée, on assiste à un renversement des similitudes.

Mots-clés : réalisme terminal, empilage, pandémie de l'aménagement, Troisième millénaire, inversion des similitudes.

Guido OLDANI, “*The Gap of Terminal Realism*”

Guido Oldani is the originator of Terminal Realism, which is emerging in the third millennium due to the fact that most people have moved to cities in a series of

migratory pandemics. In this new era, what little nature survives faithfully imitates objects, which have now become dominant; the distance separating mankind and objects has been eliminated, inducing us to invert our terms of comparison.

Keywords: Terminal Realism, migratory pandemics, piling, Third Millennium, inverted similarità.

Petru Santu MENOZZI, « Regards sur la poésie contemporaine en langue corse »

Évoquer la production poétique contemporaine en corse depuis les années 70, impose d'être attentif à la multiplicité des différentes expressions qui ont émergé depuis lors. Il ne s'agira pas ici d'opposer une poésie davantage liée à des formes traditionnelles, recourant à des contenus et des images issus de l'oralité, à une écriture qui s'est affranchie des contraintes formelles tout en renouvelant son approche thématique. Mais, de souligner les principaux traits qui caractérisent ces écritures.

Mots-clés : poésie, XX-XXI^e siècles, poésie corse contemporaine, expressions, oralité, écriture.

Petru Santu MENOZZI, "An Outline of Contemporary Poetry in Corsican language"

To evoke the production of contemporary Corsican poetry from the 70s onward, requires an attention to the multiplicity of different expressions that have emerged since then. Here this will not consist of contrasting it with poetry with greater ties to traditional styles, recalling content and images from oral storytelling, to writing that has broken away from formal constraints all the while renewing it's thematic approach. But, to underline the core traits that characterize these writings.

Keywords: poetry, XX-XXI centuries, Corsican contemporary poetry, expressions, orality, writing.

Michèle DUCLOS, « "Le langage de l'imagination est symbolique". Le Symbolisme et l'Imagination selon Kathleen Raine »

Quand Kathleen Raine en 1946 se proclame symboliste, sans aucune référence au mouvement français, elle se réfère au corpus ontologique, anthropologique et esthétique qui, couplé au vocable Imagination, irrigue toute sa poésie et sa pensée ainsi que Temenos et Temenos Academy, tissant aussi un lien « pérenne » avec la créativité orientale.

Mots-clés : philosophie pérenne, Imagination, symbolisme, Temenos (Academy).

Michèle DUCLOS, “‘*The language of Imagination is Symbolic*’. *Symbolism and Imagination according to Kathleen Raine*”

When Kathleen Raine in 1946 proclaimed herself a Symbolist, without any reference to the French movement, she referred to the ontological, anthropological and aesthetic corpus coupled with the term Imagination, which will irrigate all her poetry and her thought, as well as Temenos and Temenos Academy, also weaving a “perennial” link with the East.

Keywords: perennial philosophy, imagination, symbolism, Temenos (Academy).

Piera MATTEI, « Estonia, amicizie e incontri ai confini nord-orientali dell’Europa »

Gattomerlino, maison d’édition italienne, a traduit et publié quelques voix assez fortes et originales dans le panorama littéraire estonien moderne. Piera Mattei, responsable des éditions, raconte cette aventure et interviewe notamment Maarja Kangro, auteur à succès d’au moins quinze volumes comprenant des recueils de poèmes, des histoires, des textes pour enfants et un choquant roman autobiographique sur son frustré projet de maternité.

Mots-clés : poésie, *Estonie*, Jaan Tootsen, Vello Salo, Juhan Liiv, Doris Kareva, Maarja Kangro, Yuri Talvet, Ular Ploom.

Piera MATTEI, “*Estonia, Friendships and Encounters at the Boundaries of Northeastern Europe*”

Gattomerlino, Italian publishing house, has translated and published a few quite strong and original voices in the modern Estonian literary panorama. Piera Mattei, head of the editions, tells about this adventure and, in particular, interviews Maarja Kangro, successful author of at least fifteen volumes including collections of poems, stories, texts for children and a shocking autobiographic novel on her frustrated project of motherhood.

Keywords: poetry, Estonia, Jaan Tootsen, Vello Salo, Juhan Liiv, Doris Kareva, Maarja Kangro, Yuri Talvet, Ular Ploom.

Ion POP, « La poésie roumaine après 1945. Quelques repères »

Évolution de la poésie roumaine depuis 1945. C’est la nouvelle génération de la septième décennie qui devait refaire les liens avec la tradition du modernisme de l’Entre-deux-guerres, restaurer la condition esthétique de la

poésie. Ensuite, la « génération '80 » proposera un programme anti-esthétique, s'attaquant au « purisme » dit tardo-moderniste, avec des conséquences majeures sur la poésie plus récente, qui se proclame encore plus « authentique », « transitive », minimaliste, réaliste...

Mots-clés : réalisme socialiste, modernisme, esthétisme, poésie transitive, poésie minimaliste, réaliste.

Ion POP, "Romanian Poetry after 1945. A Few References"

Evolution of Romanian poetry after 1945. The poetry belonging to the 1960s generation will be the one to restore the connection with modernist tradition instituted in the interwar period, bringing back the aesthetic condition of poetry. Then, the 1980s generation will propose a anti-aestheticist program, attacking the so-called "tardo-modernist purism", which in turn will influence strongly the country's contemporary poetry that proclaims itself even more "authentic" "transitive", and realist.

Keywords: socialist realism, modernism, aestheticism, transitive poetry, minimalist poetry, realist poetry.

Ridha BOURKHIS, « L'espace poétique de Lionel Ray entre le parti pris de l'«ici» et la tentation de l'«ailleurs» »

À la réception de la poésie de Lionel Ray, le lecteur se retrouve face à des « lointains intérieurs » et aux prises avec « l'air », « l'azur », « la nuit sous la lumière », et le « noir dans le bleu » au large desquels le poète se perd afin de mieux se retrouver, exorciser la douleur qui sourd du souvenir et s'introduire dans cette lumière jaillissant de l'entrelacement de la douleur de l'« ici » et de la rêverie de l'ailleurs. Quel est cet espace où Ray situe sa poésie ?

Mots-clés : ici, ailleurs, douleur, rêverie, lumière.

Ridha BOURKHIS, "Lionel Ray's Poetic Place between Here and Elsewhere"

Upon receiving Lionel Ray's poetry, the reader is faced with to "interior distances" and grappling with "the air", "the azure", "The night under the light", and the "black in the blue" off from which the poet gets lost in order to better find himself, to exorcise the pain that drains from memory and to enter this light springing from the interweaving of pain of "here" and of the reverie of elsewhere. What exactly is this space where Lionel Ray locates his poetry?

Keywords: here, elsewhere, pain, reverie, light.

Carlo STASI, « “Tu non conosci. . .” Vittorio Bodini, poeta dell’assenza »

Connu plus comme traducteur des poètes espagnols que comme poète, ses vers révèlent la recherche obsessionnelle de quelque chose qui remplit le « rien », le « vide », qui n’est pas seulement géographique mais aussi intérieur. Imprégné de nombreuses suggestions littéraires grâce à sa proximité avec les protagonistes de la poésie du XX^e siècle, des hermétiques aux surréalistes espagnols, sa poésie se distingue dans le panorama littéraire italien par son suggestive approche personnelle.

Mots-clés : Surréaliste, Salento, Espagne, vide, absence.

Carlo STASI, “*You don’t know*”. *Vittorio Bodini, Poet of the Absence*”

Known more as a translator of Spanish poets than as a poet, his verses reveal the obsessive search for something that fills the “nothing”, the “void”, which is not only geographical but also interior. Imbued with several literary suggestions thanks to its proximity to the protagonists of 20th century poetry, from the hermetics to the Spanish surrealists, his poetry stands out in the Italian literary panorama for its suggestive personal approach.

Keywords: Surreal, Salento, Spain, emptyness, absence.

Monica VENTURI DELPORTE, « Il pittore senza pennelli. Segni, forme, colori nelle poesie di Gianni Rodari »

Notre contribution demeure une lecture extra-textuelle et co-textuelle du rapport intellectuel, ou simplement émotionnel que les écrits de Gianni Rodari entretiennent avec l’art. Par le biais de la lecture des parties picturales ou figuratives des vers de Rodari, cette analyse a pour objectif de montrer comment l’auteur parvient à transposer le concept classique d’*ut pictura poesis* asservi, depuis l’Antiquité, à l’imitation du réel, dans le processus de « construction » de mondes de fantaisie.

Mots-clés : Texte, image, Gianni Rodari, pictural, art.

Monica VENTURI DELPORTE, “*The Painter without Paintbrushes. Marks, Shapes, Colours in Gianni Rodari’s Poems*”

Our paper stands as an extra-textual and contextual interpretation of the intellectual or simply emotional relationship that Gianni Rodari’s writings maintain with art. By reading the pictorial or figurative parts of Rodari’s poems, our study aims to show how the author manages to transpose the classic concept of ut pictura poesis,

which, since Antiquity, means "imitation of the real world", into the process of the "construction" of fantasy worlds.

Keywords: Text, image, Gianni Rodari, pictorial, art.

Giorgio VILLANI, « Vittorio Pica e il crepuscolo del simbolismo »

« Oh ! Questa vita sterile, di sogno ! » est le vers d'un poème plutôt connu de Guido Gozzano, dans lequel le poète exprime la réaction de sa génération à la vague du symbolisme. Cette réaction, toutefois, se lie à un imaginaire précis que cet article cherche d'éclairer à travers l'œuvre critique de Vittorio Pica, l'un des premiers divulgateurs du mouvement symboliste en Italie.

Mots-clés : Crépuscularisme, Symbolisme, Vittorio Pica, Paul Léautaud, Adolphe van Bever.

Giorgio VILLANI, "Vittorio Pica and the Twilight of Symbolism"

"Oh! Questa vita sterile, di sogno!" is one of the most famous verse of a Guido Gozzano's poem. It expresses the reaction of the Crepuscularismo movement against Symbolism. This reaction is founded on an imaginary that I have tried to explain thorough the work of Vittorio Pica, critic and essayist who have diffused the Symbolist and Decadent movement in Italy.

Keywords: Crepusculars, Symbolism, Vittorio Pica, Paul Léautaud, Adolphe van Bever.